

sous l'œil de la directrice d'Erwin Motor, Madame Merteuil. Une liaison dangereuse, placée sous le signe de la dévotion, et à laquelle la relation de Cécile Volanges et Monsieur Talzberg ne survivra pas.

**Magali Mougel** est née en 1982. Elle enseigne actuellement à l'université de Strasbourg dans le département des arts du spectacle et anime régulièrement des ateliers d'écriture en milieu rural et en milieu carcéral. En 2008, elle intègre le département d'écriture de l'ENSATT dirigé par Enzo Cormann. Elle est auteur, entre autres, de *Varvara essai 1* et *Waterlily essai 2*, textes lauréats des Journées de Lyon des auteurs de théâtre en 2007. Elle est auteur associé aux Centres de ressources des écritures contemporaines, Troisième Bureau (Grenoble) et à la Compagnie Actémobazar (Strasbourg), pour qui elle a écrit *À belles dents !* (2011). Elle travaille régulièrement avec la Compagnie des Choses (Lille) pour qui elle a écrit *Un petit coup de pouce* (2009) et *Pardès* (2010) et la Compagnie Les yeux comme des Hublots, avec qui elle a créé son dernier texte, *LEDA / Matériaux d'une dévotion*. *Erwin Motor / Dévotion* a bénéficié de l'aide à la création du Centre national du Théâtre. Le texte sera édité aux Éditions ESPACES 34 en 2012.

Avec **Sylvia Bergé**, **Denis Podalydès**, **Jennifer Decker** et **Guillaume Mika**.

DIMANCHE 6 NOVEMBRE À 14H

## hamlet est mort. gravité zéro

d'Ewald Palmetshofer, traduit de l'allemand (Autriche) par **Laurent Milliron**

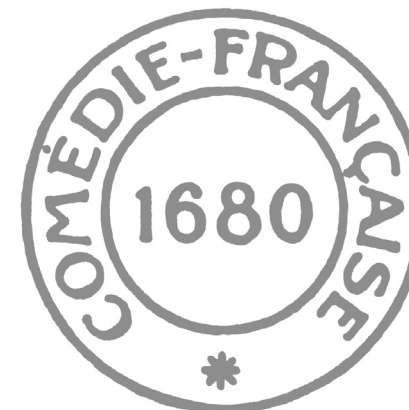
Par un curieux hasard, l'anniversaire de leur grand-mère (qui fête ses 95 ans) tombe, pour Mani et Dani, le jour même de l'enterrement de leur vieux copain Hannes. Au cimetière, ils rencontrent leurs amis d'adolescence, Oli et Bine. Ces deux-là, contrairement à ce qui était « prévu », ont quitté la petite ville il y a un bon moment et se sont mariés (peut-être y a-t-il même déjà « quelque chose en route » chez Bine) ; le frère et la sœur se sont retrouvés complètement désœuvrés, incapables de s'inscrire dans quelque projet de vie que ce soit. Caro, leur mère, se plaint, elle aussi, de la vie infernale que lui mène cette aïeule qui ne veut pas mourir. Le soir venu, Mani et Dani invitent Oli et Bine chez eux... pour le meilleur et pour le pire. Chacun des personnages de cette pièce, où le rire le dispute au pathétique, raconte sa version des faits du drame – des drames qui se sont noués ce jour-là. Et les versions, bien sûr, divergent...

**Ewald Palmetshofer** est né en 1978 en Haute-Autriche. Il vit à Vienne. Après des études de théâtre et de littérature allemande, il se tourne vers la théologie, la philosophie et la psychologie. Il travaille un certain temps dans le domaine social. Au cours de la saison 2007/2008, il est auteur en résidence au Schauspielhaus de Vienne, où il écrit *hamlet est mort. gravité zéro*, qui lui vaut d'être nommé meilleur espoir de l'année 2008 par la prestigieuse revue *Theater heute*. Il a depuis écrit trois pièces, dont *faust a faim. immangeable marguerite*, parue dans sa traduction française aux éditions des Presses Universitaires du Mirail. Digne héritier d'un Thomas Bernhard ou d'une Elfriede Jelinek, il est un des fers de lance des auteurs d'avant-garde en Autriche. L'Arche est agent théâtral du texte représenté. Il a bénéficié de l'aide à la création du Centre national du Théâtre.

Lecture dirigée par **Laurent Muhleisen**, avec **Claude Mathieu**, **Jean-Baptiste Malartre**, **Alexandre Pavloff**, **Nâzim Boudjenah**, **Jennifer Decker** et **Cécile Morelle**.



STUDIO THÉÂTRE



Administratrice générale  
MURIEL MAYETTE

## Bureau des lecteurs

### Cycle de lectures d'auteurs contemporains par la troupe de la Comédie-Française

Lune Jaune de David Greig | Une Maison en Or de Gregory S. Moss | La ville d'à côté de Marius Ivaskevicius | Erwin Motor / Dévotion de Magali Mougel | hamlet est mort. gravité zéro d'Ewald Palmetshofer

coordonné par  
**Laurent MUHLEISEN**  
Conseiller littéraire  
de la Comédie-Française

**2, 3, 4 ET 5 NOVEMBRE 2011**  
À 20H30 |

**6 NOVEMBRE 2011 À 14H**  
(annonce de la pièce  
distinguée par le groupe des  
spectateurs engagés)

**STUDIO-THÉÂTRE**

Galerie du Carrousel du Louvre  
99, rue de Rivoli - Paris 1<sup>er</sup>

RENSEIGNEMENTS

01 44 58 98 58

entrée libre sur réservation par téléphone

Le bureau des lecteurs de la Comédie-Française est, selon la volonté de Muriel Mayette, un des dispositifs des choix de programmation dans les trois salles du théâtre. Il se réunit six fois par an et lit l'ensemble des manuscrits envoyés à la Comédie-Française par des auteurs vivants ou des traducteurs. Sa sélection de textes est mise en valeur, entre autres, par l'organisation de cycles de lectures par les comédiens de la troupe. Le public est invité à se prononcer sur la pièce qu'il a préférée. L'une des pièces au moins fait l'objet d'un enregistrement par France Culture. L'ensemble de ces pièces constitue un fonds dans lequel la Comédie-Française puise pour réfléchir à sa programmation d'œuvres contemporaines. C'est ainsi que le public a déjà pu découvrir *Le bruit des os qui craquent* de Suzanne Lebeau et *Burn baby burn* de Carine Lacroix au Studio-Théâtre lors de la saison 2009/2010, et *La Maladie de la famille M.* de Fausto Paravidino, la saison suivante, au Théâtre du Vieux-Colombier, où sera également programmé, du 14 mars au 15 avril 2012, *Erzuli Dahomey, déesse de l'amour* de Jean-René Lemoine.

MERCREDI 2 NOVEMBRE À 20H30

## Lune Jaune

de David Greig, traduit de l'anglais (Écosse) par Dominique Hollier

On ne peut pas dire que Lee soit né avec une petite cuillère en or dans la bouche. Son comportement, pour le moins impulsif, s'en ressent. Il supporte d'autant moins Billy, le nouveau petit ami de sa mère dépressive, que ce dernier entend le « faire marcher droit ». Un drame se joue entre l'adolescent et l'adulte, à la suite duquel Lee décide d'aller retrouver son vrai père, censé vivre royalement dans les Highlands. Il emmène dans une folle équipée Leïla, fille de musulmans pratiquants, croisée au supermarché, dont la vie est *a priori* l'antithèse de la sienne. Aux côtés de Frank, l'étrange garde-chasse du domaine paternel, les deux adolescents vont faire l'expérience de l'amour et du mensonge. La pureté de leur jeunesse n'en sortira pas indemne.

David Greig auteur majeur de sa génération, est né à Édimbourg en 1969. *Lune Jaune*, sa dernière pièce, est, après *Le dernier message du cosmonaute à la femme qu'il aime un jour dans l'ex-Union soviétique* (publié aux éditions théâtrales), le deuxième de ses textes sélectionné par le bureau des lecteurs. Auteur d'une trentaine de pièces, parmi lesquelles se trouvent des pièces pour enfants, pour la radio et pour la télévision, il est aussi metteur en scène et dramaturge. Chacune de ses œuvres témoigne d'une maîtrise parfaite de la scène, tout en étant l'occasion d'une nouvelle recherche formelle, visant à mieux dépeindre l'humanité par les détours et les paradoxes de l'ironie.

Lecture dirigée par Laurent Muhleisen, avec Dominique Constanza, Christian Hecq, Suliane Brahim et Pierre Niney.

JEUDI 3 NOVEMBRE À 20H30

## Une Maison en Or

de Gregory S. Moss, traduit de l'anglais (États-Unis) par Grégoire Courtois

JonBenet a six ans et le destin de mini-miss auquel la contraignent ses parents ne rend pas sa vie particulièrement rose. Petite fille objet, elle se retrouve prisonnière de son propre cauchemar, peuplé d'individus semblant tout droit sortis de méchants cartoons, et qui en veulent tous à une part de son intégrité : ses parents, un inspecteur de police, un homme louche qui veut l'emmener « à la recherche de son chat », et enfin le petit Jaspers, huit ans, qui a bien du mal à savoir, lui aussi, qui il est. JonBenet a beau être là, gaie et vivante, on se demande si...

Inspirée d'un fait-divers réel et sordide, cette pièce, drolatique et cruelle, offre une vision implacable, comme grossie à la loupe, de la dégénérescence du rêve américain.

Gregory S. Moss est auteur et comédien. Il vit à Newburyport, Massachusetts. Diplômé d'art dramatique, il est l'auteur d'une dizaine de pièces, toutes montées aux États-Unis par des compagnies et structures telles que Clubbed Thumb, Soho Rep, New York Theatre Workshop, Atlantic Center for the Arts ou le Rattlestick Playwrights Theatre. Il a co-écrit plusieurs films avec le réalisateur Warren Beebe. Sa pièce *Une Maison en Or (House of Gold)* a été créée en novembre 2010 au Woolly Mammoth dans une mise en scène de Sarah Benson. Elle a été traduite en français avec le soutien de la Maison Antoine Vitez.

Lecture dirigée par Frédérique Plain, avec Éric Génovèse, Clotilde de Bayser, Christian Hecq, Suliane Brahim et Pierre Niney.

VENDREDI 4 NOVEMBRE À 20H30

## La ville d'à côté

de Marius Ivaskevicius, traduit du lituanien par Akvile Melkunaite

Que va donc chercher Svante, son mari, à Copenhague toutes les fins de semaine, se demande Anika, que son rôle de mère de famille nombreuse retient à Malmö, juste en face du bras de mer qui sépare la capitale du Danemark de la Suède. Insatisfaite des réponses de son époux, Anika renverse un beau jour le principe de la domination masculine et se rend à son tour dans « la ville d'à côté ». L'expérience d'émancipation qu'elle y fait est inattendue, et pour le moins radicale. Une fois prise dans l'engrenage, elle ne pourra plus faire machine arrière. Écrite à la manière d'un conte pour adultes, cette pièce interroge les limites de la liberté et du rêve dans le monde d'aujourd'hui.

Marius Ivaskevicius est né en 1973 en Lituanie. Il obtient un diplôme de langue et littérature lituanienne à l'université de Vilnius en 1997 et se lance dans l'écriture. Il est l'auteur d'une dizaine de pièces, dont certaines sont traduites en français (*Le Voisin, Le Petit*) mais aussi de romans, de nouvelles. Il est également metteur en scène et réalisateur de films. Il est l'un des auteurs phares de la génération d'après la chute du mur, libérée de nombreux stéréotypes, curieuse du monde et soucieuse d'y confronter sa culture. Ses pièces abordent de façon très poétique et sensible des sujets graves et dérangeants. *La ville d'à côté* a été traduite avec le soutien de la Maison Antoine Vitez.

Lecture dirigée par Éric Génovèse, avec Claude Mathieu, Jean-Baptiste Malartre, Éric Génovèse, Clotilde de Bayser et Émilie Prévosteau.

SAMEDI 5 NOVEMBRE À 20H30

## Erwin Motor / Dévotion

de Magali Mougel

Erwin Motor, petite entreprise de sous-traitance automobile, tente par tous les moyens de lutter contre la menace d'une délocalisation en Pologne. Cécile Volanges est l'une de ses employées, et elle en est fière. Elle y travaille de nuit sans compter ses heures, à la grande exaspération de son mari. Chez Erwin Motor, un homme veille sur les employées comme Cécile : Monsieur Talzberg. Il veille à ce que le travail soit bien fait, à ce que les ouvrières ne perdent pas la cadence et ce, en les stimulant par des moyens qui lui sont propres. Une étrange relation va se nouer entre Monsieur Talzberg et Cécile Volanges